

资治通鉴

柏杨

白话版
杨柏
资治通鉴

卷 21

司马光撰
柏杨译



八王之乱

柏杨

柏杨白话版
资治通鉴

卷 21

司马光 撰
柏杨 译

八王之乱

著作权合同登记号：06-2011第168号

© 司马光 2015

图书在版编目（CIP）数据

八王之乱 /（北宋）司马光撰；柏杨译. — 沈阳：
万卷出版公司，2015.8
（柏杨白话版资治通鉴）
ISBN 978-7-5470-3797-3

I. ①八… II. ①司… ②柏… III. ①中国历史—古
代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第180495号

出版发行：北方联合出版传媒（集团）股份有限公司
万卷出版公司
（地址：沈阳市和平区十一纬路29号 邮编：110003）

印刷者：北京时捷印刷有限公司

经销者：全国新华书店

幅面尺寸：165mm×230mm

字数：190千字

印张：16.5

出版时间：2015年8月第1版

印刷时间：2015年8月第1次印刷

总策划：尹岩

责任编辑：周莉莉 郝兰

封面设计：@大海_Dh2o

版式设计：俊书装

责任校对：彭和群

ISBN 978-7-5470-3797-3

定价：42.00元

联系电话：024-23284090/010-57262361

传真：010-88332248

E-mail：200514509@qq.com

官方微博：<http://e.weibo.com/zhpinshuye>

常年法律顾问：徐涌 版权所有 侵权必究 举报电话：010-57262361

如有质量问题，请速与印务部联系。联系电话：010-57262361

【目 录】

二八九—三〇九年

001 导读

三世纪九〇年代

014 司马炎逝世

二九〇年，皇帝司马炎逝世。庞大的帝国巨轮，由白痴皇帝司马衷掌舵，政权落在皇家师傅杨骏手中。

021 皇后贾南风当权 杨太后囚死金墉城

司马衷无能掌政，皇后贾南风企图夺权，受到杨骏的阻挠。贾南风遂诬陷杨骏谋反，下令楚王司马玮发兵讨伐……皇太后杨芷为救老爹，将求救诏书写于丝绢上，射出宫外，……顷刻间，军队发动攻势，焚烧杨骏住宅，杨骏惊慌失措，逃到马厩……

036 “八王之乱”爆发

贾南风诛杀杨骏，扫除第一层障碍后，又如法炮制，宣称司马亮谋反，又命司马玮执行诛杀任务……贾南风恐惧因此引起政治风暴，霎时翻脸无情，将责任全部推到司马玮头上……

045 大水 饥馑 匈奴叛变

二九四年，匈奴酋长郝散叛变，进攻上党。二九五年，荆、扬、兖、豫、青、徐六州大水，关中饥馑，瘟疫流行……不久，秦、雍二州各地氐人、羌人全部叛变，拥立氐部落酋长齐万年当皇帝。

083 贾南风诬太子司马遹谋反

……一会工夫，小宫女手持一张信笺，对太子司马遹说：“皇上教

你抄写这份文件。”宫女承福送上纸笔墨砚，在一旁研墨……这时，司马适已神志不清，不疑有诈，遂照抄一遍：“陛下应自己了断，不自己了断……”字迹歪斜，不能成形，贾南风将字迹修补后，呈给皇帝过目。

四世纪最初十年

096 “八王之乱”惨杀更烈

赵王司马伦于司马适被害后，将贾家班全部逮捕，囚禁贾南风于金墉城，强迫她喝下金屑苦酒……半年后，司马伦篡位。各亲王纷纷起兵，轮番发动政变，大内战于是展开……

126 “大分裂时代”来临

匈奴、鲜卑、羯、羌、氐各族酋长以及汉民族英雄豪杰，纷纷起兵反抗八王之乱引起的暴政。晋王朝两个皇帝被生擒、诛杀，中国陷于大规模的激烈混战……

183 成汉建国 汉赵建国

三〇四年，氐部落酋长李雄首先于成都称王，是为“成汉帝国”。不久，匈奴大单于刘渊于离石建国，称“汉赵帝国”。

219 晋惠帝司马衷被毒死

“八王之乱”最后一王司马越于还都洛阳后，将皇帝司马衷毒死，立司马炽继位……

241 石勒崛起

导读

《八王之乱》包括三世纪九〇年代和四世纪最初十年；中国人的大祸，开始临头。比较起来，过去呈现在记录上的一些灾难，简直微不足道。

“八王之乱”实际上并不只有八个亲王，卷进这场内斗，杀人或被人杀的，至少有六十个亲王之多，只因为《晋书》把其中八位亲王容纳在一卷之中（《列传》第二十九），传统史学家遂定下这个名词，我们完全接受，因为也只有这八位亲王，曾经完全控制过中央政府，烜赫一时。

“八王之乱”的前奏曲是皇后贾南风发动的诛杀杨骏的政变，这个泼妇在吃到喋血的甜头之后，接着如法炮制，诛杀司马亮，“八王之乱”遂起。贾南风不属于“八王”，但她却是一个大愚若智的疯婆娘，作为“八王”的导师。“八王”踏着走向死亡的足迹，一步一步，坚决无畏，前仆后继，直奔屠场，连上帝都阻挡不住。

一群姓司马的，为了权力，骨肉相残，幕幕可惊，中国人被迫去杀人或被人杀，自己却无法主宰自己的命运，真是可恸。

面对“八王之乱”的悲惨景象，请不要哀痛，因为以后的景象，将更悲惨。

柏 杨

一九八五年五月十五日

二八九年 己酉

晋·太康

十年

1 夏季，四月，晋王朝（首都洛阳【河南省洛阳市东白马寺东】）皇家祭庙整修完成。

四月十一日，全体皇族大祭。大赦。

2 鲜卑慕容部落（辽宁省西部）酋长慕容廆（音wěi【伟】）派使节到首都洛阳，请求归降。

五月，晋帝（一任武帝）司马炎（本年五十四岁）下诏，任命慕容廆当鲜卑司令官（鲜卑都督）。慕容廆晋见东夷保安司令（东夷校尉）何龛，依照中国士大夫（高级知识分子以及现任官员或退职士绅）的礼节，头戴冠帽，身穿单衣，走到大门。何龛戒备森严，用军礼接待；慕容廆遂改穿军服进去。有人问他原因，慕容廆说：“主人不把我

看做士大夫，我就不能不放弃士大夫立场。”何龛听到这话，非常惭愧，对慕容廆有一种奇异感觉，十分敬重。

当时，鲜卑人的另外两支：宇文部落（内蒙古老哈河上游）、段家部落（河北省东北部），势力正强，不断劫掠慕容廆；慕容廆忍气吞声，对他们经常呈献厚重的礼物，言辞十分卑微。段家部落酋长段阶，把女儿嫁给慕容廆，生儿子慕容皝、慕容仁、慕容昭。慕容廆认为辽东郡（辽宁省辽阳市）太荒僻遥远，遂向西迁移到徒河县（辽宁省锦州市）境的青山（辽宁省义县东）。

3 冬季，十月，恢复皇家大会堂（明堂）跟首都洛阳南郊的五帝的祭坛（撤除五帝祭坛事，参考二六六年正月）。

4 十一月丙辰日（十一月壬戌朔，没有丙辰），国务院总理（尚书令）、济北侯（成侯）荀勖逝世。

荀勖有才干，有头脑，精于观察人主的心意。所以，能使人主对他的宠信坚定不移。在立法院（中书省）的时间很久，专门负责处理皇帝及政府的机要事务。等到调职国务院（尚书省），心情十分怅惘，有人向他道贺，荀勖生气说：“把我从凤凰池赶出来，有什么可以道贺的！”（国务院统辖全国民政，属于业务性工作。立法院职位接近君王，参与决策，权柄至大。凤凰池，也称凤池，说明当时官员对立法院职位的重视与羡慕。）

5 晋帝司马炎全力追求美女胴体的享受，无止境的性爱，使他患病不起。皇后杨芷的老爹、车骑将军杨骏，厌恶汝南王司马亮，决心把他逐出中央。

十一月二十三日，司马炎下诏任命司马亮当高级咨询官（侍中）兼最高指挥官（大司马），“假黄钺”（皇帝诛杀专用的铜斧），兼总司令官（大都督），兼豫州（河南省东部）军区司令官（督豫州诸军事）；司令部设于许昌（河南省许昌市东）。改封南阳王司马柬当秦王，兼关中（陕西省中部）军区司令长官（都督关中诸军事）。改封始平王司马玮当楚王兼荆州（湖北省及湖南省）军区司令长官（都督荆州诸军事）。改封濮阳王司马允当淮南王兼扬州（安徽省中部及江南地区）军区司令长官（原文是“扬江二州”，后年【二九一年】七月才设江州；本年还没有江州），一律“假节”（三级权力）。

封皇子司马乂当长沙王、司马颖当成都王、司马晏当吴王、司马炽当豫章王、司马演当代王。封皇孙司马遹（音yù【遇】）当广陵王。封淮南王司马允的儿子司马迪当汉王、楚王司马玮的儿子司马仪当毗陵王。改封扶风王司马畅当顺阳王，封司马畅老弟司马歆当新野公；司马畅是扶风王（武王）司马骏的儿子。又封琅邪王司马觐的老弟司马澹当东武公，另一老弟司马繇当东安公；司马觐是琅邪王司马伷的儿子（司马骏、司马伷都是司马懿的儿子）。

6 最初，司马炎把他的小老婆才人（小老婆群第十四级）谢玖赏赐给太子司马衷，生皇孙司马遹。有一天晚上，皇宫失火，司马炎上楼观察火势。司马遹时年五岁，拉住爷爷的衣襟，拉到黑暗的地方，说：

“半夜时分，突然发生事变，应该特别戒备才对，火光那么强，不应该教它照到人主。”司马炎对五岁孙儿的智慧，大为惊奇，曾经对文武官员称赞这位皇孙：很像自己的祖父司马懿。天下人对这位小娃，寄予很大期许。司马炎也知道他那个当太子的儿子司马衷是个蠢材，可是，孙儿司马遹却如此聪明，遂把希望寄托到第三代，所以始终没有改换太子

的意思。为了巩固司马衷的地位，采用王佑（参考二八五年正月）的建议，命司马衷同一个娘亲的弟弟司马柬以及司马玮、司马允，分别镇守军事重地。为了防范皇后娘家杨姓家族的威胁，再任命王佑当中央禁军总监（北军中候），统御首都所有禁卫部队。再用心给皇孙司马遼挑选侍奉官属，认为散骑侍从官（散骑常侍）刘寔清廉高尚，任命他当广陵王（司马遼）师傅（王傅）。

刘寔认为当时风俗败坏，人人钻营奔走，很少立身廉洁，行为谦让，打算教一些刚刚被任命当官、依例前往广陵王府谢恩的人，必须推荐贤能人才，才准许晋见。某一个官职出缺时，就选择被推荐次数最多的人担任。刘寔认为（刘寔著《崇让论》）：“人之常情，一旦争夺，对胜过自己的人，一定诋毁；一旦谦让，对胜过自己的人，一定推崇。所以，盛行争夺时，优劣难以分辨；盛行谦让时，贤能容易出头。如果能这样做，大家都谦让的话，修身自爱，推荐他的人也就越多。即令想固守贫贱，也不可。拼命钻营奔走，却打算要人推荐，犹如往后倒退，却希望前进一样。”（这种谦虚，不是真正的谦让，而是一种夺取的手段，充满功利。）

淮南国（安徽省寿县）郡长（相）刘頔，上书说：

“陛下认为，执法太宽的毛病已累积得太久，不能一下子使它严格，完全切合实际。然而，矫正世俗，挽救弊端，不应因此停顿，而应逐渐改善。好像船舶在水上行驶，虽不能强行横渡急流，但应该逐渐接近急流，固定目标不变，最后仍会过河。自从六〇年代王朝建立时开始，到今天将近三十年（二六五年至二八九年，共二十五年），所建立的事业，并不高过从前。以陛下的圣明，还不能革除衰世的弊端，完成开创时的兴隆功勋，使传到后世，岂不可虑？万一到了某一天发生变化，天下不安，追本溯源，责任恐怕仍在陛下身上。

“我曾经听说，为皇家的长久之计，莫过于实行封建，把贤能的亲王分封各地。但也要考察时局形势，使封国国君在采取军事行动时，有足够的力量保护京师（首都洛阳）。可是，同时也要注意，一旦亲王生出野心，有不轨的行动时，他的武装力量不能单独完成篡夺。一方面要他强，一方面又要他弱，这是一个两难之局。陛下应该和通古晓今的饱学之士，研究一个可行之法。周王朝封国国君，犯法有罪时，只诛杀国君一人，封国并不撤销（前九一三年，周王朝七任王【懿王】姬坚，烹杀齐国五任国君【哀公】姜不辰；但仍命姜不辰的老弟姜静继位。前七九六年，周王朝十一任王【宣王】姬靖，击斩鲁国十一任国君姬伯御；但仍命姬伯御的叔父姬称继位）。两汉王朝封国国君，一旦犯罪或没有儿子（嫡子），封国即行废除。而今，应该改正两汉王朝的流弊，恢复周王朝的古制，则在下位的人稳固，在上位的人自然平安。

“天下至大，事务至繁，君王只占一群中的少数，但光芒却如同太阳。所以，圣明君王推广教育文化，主要的只作出指导原则，而应把执行的责任交给部属。并不是君王不肯辛劳、爱好安逸，而因为这是正常的政治制度。开始推动一项工作时，工作人员的能力如何，很难判断。但等到工作结束，成败分明，就很容易辨别。而今，陛下对每件事情，开始时都十分细心，终结时却不去考核效果，这是使功业不能尽善尽美的主要原因。身为人主，如果真的能够心平气和，掌握重要关键，在成功之后奖赏，在失败之后论罪，文武百官便无法逃避责任。

“上古时候，中央政府设立六位部长，分别担任不同的职务，而以宰相（冢宰）作为首脑（《周礼》：“天官”宰相【冢宰】、“地官”内政部长【司徒】、“春官”皇族事务部长【宗伯】、“夏官”国防部长【司马】、“秋官”警察部长【司寇】、“冬官”工程部长【司空】）。秦王朝及两汉王朝以来，部长增加为九位（九卿），而由丞相

领导。到了今天，推演变化，成了国务院（尚书）掌握大权，各部长奉国务院之命行事，比起古代制度，国务院的权力太重。我建议应把有关事项，直接交付各部，使各部得以独立行使职权。只由国务院总揽大局，代替丞相的地位，在年终时，考核各单位工作，根据考核成绩，分别赏罚，这已经够了。现在的情形是：国务院一举一动，都承受陛下的命令。陛下所作决定如果有什么缺失，就不能责备部属；以至年年都没有建树，却不知道应由谁负责。

“细微的过失和细微的错误，谁都不能避免，如果全都用法律制裁，则无论政府和民间，就没有一个人可以立足。可是，近世以来，负责司法或监察的单位和官员，对大的犯罪，没有人说话，对小的过失错误，却一一检举。主要的原因是，他们既畏惧权势豪门，而又畏惧被指控不负责任，只好张开网罗，搜索一些低阶层官员的轻微瑕疵。于是，弹劾的奏章，一个接连一个，不断呈递。一副大公无私、恪守法纪的模样，用来掩护破坏法律的实质。所以，圣明君王如果不喜爱琐碎细密的案件，斥责这些狡狴险恶的行为，则伤害政府的奸邪，自然销声匿迹。

“创立王朝这样伟大的勋业，在于文化的建设和法制的厘定，使影响力永远维系人心，扶助幼小老弱。后世依靠它，即令君王昏庸，政治仍会清明；即令君王愚蠢，措施仍会明智，这才是追求的目标。至于修建官府房舍以及其他劳役，对国家已经造成太大损失；何必忧虑不能完成？事实上，不需要陛下做，后世会自己做。而今，倾全力去做伤害国家的土木建设，我认为已经过分。”

司马炎不理。

7 司马炎下诏，任命刘渊当匈奴北部司令官（刘渊原任左部统帅【左部帅】，参考二七九年正月。本年，改称司令官【都尉】）。刘渊

慷慨好义，毫不吝啬，诚心诚意，与人结交。匈奴五部英雄豪杰以及幽州（河北省北部）、冀州（河北省中部南部）的知识分子，大都前往投靠。

8 奚轲部落十万人投降晋王朝（奚轲部落属于何族？在什么地方？没有说明）。

三 世 纪

九〇年代（二九〇—二九九年）

晋 王 朝

- ◎ 司马炎逝世。
- ◎ 皇后贾南风当权。
- ◎ 杨太后囚死金墉城。
- ◎ “八王之乱”爆发。
- ◎ 大水·饥谨·匈奴叛变。
- ◎ 贾南风诬太子司马遹谋反。
- ◎ 罗马帝国设副皇帝二人，称“恺撒”，罗马遂分割为四。
- ◎ 波斯击败罗马恺撒加利利斯。不久反胜为败，割阿美尼亚给罗马。
- ◎ 马尔塞林鲁斯担任罗马主教。

